



flávia fusaro

tradutora • intérprete

Manual para a Contratação  
de Tradução Simultânea



# Manual para a Contratação de Tradução Simultânea

---

São muitas as variáveis envolvidas na realização de um evento e a contratação de serviços diversos faz parte de seu projeto. Com este breve guia, busco facilitar o planejamento dos serviços de tradução simultânea.

A tradução simultânea pode e deve ser utilizada sempre que for necessário viabilizar a comunicação e facilitar relações comerciais, pessoais e educativas de um modo geral. A atividade é fundamental em eventos como congressos, palestras, aulas, reuniões de negócios, treinamentos, visitas a fábricas, acompanhamento de personalidades, coletivas de imprensa, entrevistas, transmissão de programas pela TV ou pela internet, quando envolvem falantes de idiomas diferentes.

Com a utilização de equipamento adequado e profissionais capacitados, o discurso dos interlocutores é traduzido simultânea e fielmente, sem interrupções.

A garantia de que seu público irá desfrutar de uma comunicação fluida e ininterrupta depende também da contratação de dois profissionais sempre que o evento ultrapassar uma hora. Em eventos de até uma hora, o intérprete trabalha sozinho.

O primeiro passo para contratar serviços de tradução simultânea é providenciar as informações abaixo, a partir das quais componho um orçamento e coordeno os detalhes a fim de garantir um trabalho bem-sucedido:

- Nome do evento
- Local (cidade, estado)
- Endereço (hotel, empresa, fábrica, etc.)
- Agenda (horários de início, término, carga horária)
- Formato (conferência, entrevista, visita, etc.)
- Idiomas envolvidos
- Número de ouvintes

Envie sua solicitação para [flavia@fusaro.com.br](mailto:flavia@fusaro.com.br)

Será um prazer atendê-los.